

14

מדינת ישראל

משרדי הממשלה

12

משרד

תאריך

מס' ליד

תיק - ירושלים

12-98 - 6-98 - N

42510/14

מחלקה

תאריך

תיק מס'

14



שם תיק: לשכת השר יעקב נאמן - ירושלים

מזהה פיוז: גל-14/42510

מזהה פריט: R0000ygi

כתובת: 2-109-2-5-9 תאריך הדפסה: 07/12/2021

Handwritten text, possibly a signature or name, including the word "R.C." and a horizontal line.

Handwritten text, possibly a name or title, including the word "K. ...".

Handwritten text, possibly a date "02.21.8" and a signature.

Handwritten text in a cursive script, possibly a signature or name.

י"ב כסלו תשנ"ט
01 דצמבר 1998

עיריית ירושלים - מענקי איזון, 1995 עד 1998 במלש"ח

הערות	פער בניכוי 1998	1998	1997	1996	1995	שנים סעיפי מענק
		25	25			מענק מיוחד הבראה
	11	108	119	94	75	מענק כללי (פנים)
	47	74	121	91	60	מענק בירה (אוצר)
	(1)	17	16	14	14	אשראי לאיזון
	57	224	281	199	149	סה"כ
		(57)	82	50		גידול / קיטון ביחס לשנה קודמת
		-20%	41%	33.5%		שיעור שינוי

התפתחות מענק איזון בפועל

1998	1997	1996	1995	
	25,000			מענק מיוחד (1)
107,715	118,721	118,760	75,305	מענק כללי
74,258	120,954	66,240	59,695	מענק בירה
	16,000	14,500	14,514	אשראי לאיזון
181,973	280,675	199,500	149,514	סה"כ

(1) על פי סיכום עם שר הפנים סיכום זה נכלל בתקציב 1997 ברם משרד הפנים התנה זאת בהצגת תוכנית הבראה בפועל סכום זה התקבל לבתחילת 1998 ואנו רואים בו תשלום ע"ח תקציב 1997.

26.11.98



לשכת שר האוצר

יערוק נאמן - איווץ

זהה תייחסו לכם לקטור	}	ראו מילבום
היסיבה למקעה בעטן		אוי איווץ
היוץ 1.12.98		

זקום
 איווץ הינה
 לקי היסיבה
 15 זקום

עו"ד מרים שטילמן
 יועצת השר

26/11



עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية أورشليم - القدس



המנהל הכללי
Director General
المدير العام

חגל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

כ"ט בחושן תשנ"ט
18 בנובמבר 1998
manc503



לכבוד
מר יעקב אפרתי
מנכ"ל משרד הפנים
ירושלים

ניתן להפיק

שלום רב,

הנדון: השלמת מענק האיזון לעיריית ירושלים

בהמשך לשיחתנו מיום 17 נוב' 98 -

1. אבקשך לפעול להגדלת מענק האיזון ב- 57 מלש"ח, עפ"י הפירוט שלהלן (במיליוני ש"ח).

סוג מענק	1997	1998	פער
מענק הבראה	25	25	-
מענק כללי	119	108	11
מענק בירה	121	74	47
אשראי לאיזון	16	17	(1)
סה"כ	281	224	57

הערות

- התחשיב נעשה במחירי 1997, זאת עפ"י טענתך שהמעבר לשנת 1998 ניתן באופן מעשי, ע"י האוצר ומשרדך ללא התיקרויות.
- להזכירך, מענק הבראה בסך 25 מלש"ח ניתן בשנת 1997 עבור שנת 1997, וקוזז בתחילת 1998. מענק הבראה שאושר לנו בסך 50 מלש"ח ברבעון השלישי של שנת 1998 נרשם (על דעתך) כמפורט לעיל.

כיצר ספרא 1, ת.ד. 775 טיקוד 91007, טלפון 02-6297960, פקס 02-6296021

1 Safra Sq. P.O.B. 775, Jerusalem, 91007 Tel. 02-6297960, Fax 02-6296021

ميدان سفرا ١, ص.ب. ٧٧٥ أورشليم - ألقوس ٩١٠٠٧, هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٦. فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠٢١.



ג. הואיל והודעת לי שטרם אשרתם העמדת "המענק הכללי" לשנת 1998 עפ"י המתקצב בשנת 1997 (קרי הפחתה בלתי מוסברת ובלתי צודקת בסך 11 מלש"ח) ציינתי הסכום שאושר על ידכם, לפי שעה.

2. איננו יכולים להבין ובודאי שלא לקבל ההפחתה במענק האיזון ב- 57 מלש"ח (נומינלי). ההגדלה בסעיף "מענק הבירה" בשנת 1997 בסך 55 מלש"ח (בהשוואה לשנת 1996) ניתנה ע"י האוצר לאחר שהכיר בקיפוחה של ירושלים ובחלקה הנמוך למדי בתקציבי האיזון של משרדך. איזו הצדקה יש להפחתה בשנת 1998?

3. אינני רוצה להכנס לחילוקי דעות אפשריים בין משרדך לבין משרד האוצר בשאלה איזה משרד ישא ובכמה, במימון הפער. זהו נושא שחייב להיות מוסדר בין המשרדים ללא מעורבותנו.

4. כידוע לך ראש העיר שוחח בנושא עם שר האוצר מר יעקב נאמן, ושר האוצר שוחח עמך. ראש העיר הבין חד משמעית שהאוצר יסייע לך להסדיר הפער האמור.

5. אני מודה לך על כל שעשית למעננו בעבר ועל וכל שתעשה למעננו בעתיד. אודה לתשובתך בהקדם.

בברכה,

רענן דינור
המנהל הכללי

העתקים: מר יעקב נאמן - שר האוצר
מר אהוד אולמרט - ראש העיר
מר יששכר בן חיים - גזבר העירייה

י"ב כסלו תשנ"ט
01 דצמבר 1998

עיריית ירושלים - מענקי איזון, 1995 עד 1998 במלש"ח

הערות	פער בניכוי 1998	1998	1997	1996	1995	שנים סעיפי מענק
		25	25			מענק מיוחד הבראה
	11	108	119	94	75	מענק כללי (פנים)
	47	74	121	91	60	מענק בירה (אוצר)
	(1)	17	16	14	14	אשראי לאיזון
	57	224	281	199	149	סה"כ
		(57)	82	50		גידול / קיטון ביחס לשנה קודמת
		-20%	41%	33.5%		שיעור שינוי

התפתחות מענק איזון בפועל

1998	1997	1996	1995	
	25,000			מענק מיוחד (1)
107,715	118,721	118,760	75,305	מענק כללי
74,258	120,954	66,240	59,695	מענק בירה
	16,000	14,500	14,514	אשראי לאיזון
181,973	280,675	199,500	149,514	סה"כ

(1) על פי סיכום עם שר הפנים סיכום זה נכלל בתקציב 1997 ברם משרד הפנים התנה זאת בהצגת תוכנית הבראה בפועל סכום זה התקבל לבתחילת 1998 ואנו רואים בו תשלום ע"ח תקציב 1997.

י"ב כסלו תשנ"ט
01 דצמבר 1998

עיריית ירושלים - מענקי איזון, 1995 עד 1998 במלש"ח

הערות	פער 1997 בניכוי 1998	1998	1997	1996	1995	שנים סעיפי מענק
		25	25			מענק מיוחד הבראה
	11	108	119	94	75	מענק כללי (פנים)
	47	74	121	91	60	מענק בירה (אוצר)
	(1)	17	16	14	14	אשראי לאיזון
	57	224	281	199	149	סה"כ
		(57)	82	50		גידול / קיטון ביחס לשנה קודמת
		-20%	41%	33.5%		שיעור שינוי

התפתחות מענק איזון בפועל

1998	1997	1996	1995	
	25,000			מענק מיוחד (1)
107,715	118,721	118,760	75,305	מענק כללי
74,258	120,954	66,240	59,695	מענק בירה
	16,000	14,500	14,514	אשראי לאיזון
181,973	280,675	199,500	149,514	סה"כ

(1) על פי סיכום עם שר הפנים. סיכום זה נכלל בתקציב 1997 ברם משרד הפנים התנה זאת בהצגת תוכנית הבראה בפועל. סכום זה התקבל לבתחילת 1998 ואנו רואים בו תשלום ע"ח תקציב 1997.

י"ב כסלו תשנ"ט
01 דצמבר 1998

עיריית ירושלים - מענקי איזון, 1995 עד 1998 במלש"ח

הערות	פער בניכוי 1998	1998	1997	1996	1995	שנים סעיפי מענק
		25	25			מענק מיוחד הבראה
	11	108	119	94	75	מענק כללי (פנים)
	47	74	121	91	60	מענק בירה (אוצר)
	(1)	17	16	14	14	אשראי לאיזון
	57	224	281	199	149	סה"כ
		(57)	82	50		גידול / קיטון ביחס לשנה קודמת
		-20%	41%	33.5%		שיעור שינוי

התפתחות מענק איזון בפועל

1998	1997	1996	1995	
	25,000			מענק מיוחד (1)
107,715	118,721	118,760	75,305	מענק כללי
74,258	120,954	66,240	59,695	מענק בירה
	16,000	14,500	14,514	אשראי לאיזון
181,973	280,675	199,500	149,514	סה"כ

(1) על פי סיכום עם שר הפנים סיכום זה נכלל בתקציב 1997 ברם משרד הפנים התנה זאת בהצגת תוכנית הבראה בפועל סכום זה התקבל לבתחילת 1998 ואנו רואים בו תשלום ע"ח תקציב 1997.

NCF
12.11.88

1988
J. Smith
16.11.90



המנהל הכללי
Director General
المدير العام

ט"ו בחשון תשנ"ט
4 בנובמבר 1998
manc484

המנהל הכללי
ירושלים

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية أورشليم - القدس



חגל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

לשכת שר האוצר
12-11-1998
מס' מסמך _____
אל דניס

לכבוד
מר איתי אייגס
סגן הממונה על התקציבים
משרד האוצר
ירושלים
שלום רב,

הנדון: סכום דיון בנושא תשתיות מזרח ירושלים

1. בהתייחס למכתבך מיום 26 אוק' 98 אודיעך כי עיריית ירושלים אינה יוצרת מחוייבויות אלא במסגרת תקציבים שאושרו לה.
2. אנו איתנים בדעתנו שכוונת הממשלה בשנת 1997 הייתה להקצות לעיריית ירושלים 520 מלש"ח על פני 4 שנות תקציב: 130 מלש"ח החל משנת 1997. אני מסכים אתך שנוסח החלטת הממשלה מיום 26 ינואר 97, אינו מבהיר חד משמעית שזו הכוונה אך אין לי ספק, שעיון בפרוטוקולים ילמדך שטענותינו צודקות.
3. אני יודע שירושלים חשובה לך ובאותה מידה חשוב לך העיקרון של השוואת שירותים לפתוח בין מערבה למזרחה של העיר. לפיכך, אני מצפה שבדיון שיתקיים אצל ראש הממשלה בנושא הנדון תתמוך בהמשך השקעות בתשתיות במזרח העיר בהיקפים המבוקשים על ידנו וברוח החלטת הממשלה לעיל.

בברכה,
רענן דינור
המנהל הכללי

העתק: מר יעקב נאמן - שר האוצר
חה"כ אהוד אולמרט - ראש העיר
מר משה ליאון - מנכ"ל משרד רוה"מ
מר דוד מילגרום - הממונה על התקציבים
מר יששכר בן חיים - גזבר העירייה

כיצר ספרא 1, ת.ד. 775 מיקוד 91007, טלפון 02-6297960, פקס 02-6296021

1 Safra Sq. P.O.B. 775, Jerusalem, 91007 Tel. 02-6297960, Fax 02-6296021

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥ أورشليم - القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٦، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠٢١.

מדינת ישראל
משרד האוצר - אגף התקציבים


ו' בחשון התשנ"ט
26 באוקטובר 1998
1998-6430

לשכת שר האוצר
27-10-1998
מס' מסמך _____
אל <u>1100</u>

אל:
מר רענן דינור
מנכ"ל
עיריית ירושלים

הנדון: סיכום דיון בנושא תשתית מזרח ירושלים

בהמשך למכתבו של ראש עיריית ירושלים אל מנכ"ל משרד רוה"מ מיום 13.10.98 בנושא שבנדון, אבקש להבהיר כי אין ליצור כל מחוייבות על בסיס בקשות/הצעות העירייה לתוספות תקציב לשנת 1999, וזאת על מנת למנוע "אי הבנות" כגון אלא שנדרשנו לפיתרון השנה.

בברכה,

אתי אייגס
סגן הממונה על התקציבים

העתק:
מר יעקב נאמן - שר האוצר ✓
מר אהוד אולמרט - ראש עיריית ירושלים
מר משה ליאון - מנכ"ל משרד רוה"מ
מר דוד מילגרום - הממונה על התקציבים
מר ישכר בן-חיים - גזבר עיריית ירושלים

ועתה
אשר מנכ"ל משרד רוה"מ
קיניו למען פניו של מנכ"ל משרד רוה"מ
למנוחה (נמ"ב)
מר
27.10.98

ציוץ

600



ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

ירושלים כ"ג בתשרי תשנ"ט
13 באוקטובר 1998
manc450

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
50 سنة لدولة اسرائيل



לכבוד
מר משה ליאון
מנכ"ל משרד ראש הממשלה
ירושלים

שלום רב,

הנדון: סכום דיון בנושא תשתיות מז' ירושלים

1. אני מזדה לך על מכתבך מיום 23 ספט' 98.
2. אני מצפה לך ובהמשך לסכומנו, שבמחצית נובמבר 1998 תזמן ישיבה אצל ראש הממשלה, בהשתתפות שר האוצר בנושא תקציב 1999 לפתוח תשתיות במזרח ירושלים.
3. למען הסדר הטוב, אני מודיעך בכתובים כי במידה והממשלה תתקצב מלוא התקציב ב-1999 (130 מלש"ח במחירי 1997) תוותר העירייה על 17 מלש"ח שחייבים משרדי הממשלה לעירייה בגין 1997.

בברכה,

אהוד אלמרט

העתק: מר בנימין נתניהו - ראש הממשלה
מר נאמן יעקב - שר האוצר
מר רענן דינור - מנכ"ל העירייה

לשכת שר האוצר

תאריך: 26.10.98

אל: אילנה וילקין

מאת: א.י.ה. ששטמן

1. מועבר לעיון מסמך של: א.מ.ג. אילנה
בנדון: א.מ.ג. קמ"ג י"ב
מספרו: א.ב. 52594

2. אנא התייחסותך במתכונת הבאה:

הערותיך בכתב

מכתב תשובה בשםך

שיחת הסבר שלך עם כותב המכתב

א.מ.ג.

מכתב תשובה בשם השר לחתימת השר

ניר עמדה מעמיק בנושא הכולל: תמונת מצב, נתונים עובדתיים, הצעות לפתרון וכו'.

אחר: _____

3. מועד התשובה: 5 / 11 / 98

4. העבר התייחסותך ל: _____

בברכה,

א.מ.ג.

העתק: תיק מעקב



ראש העיר
Mayor of
Jerusalem

رئيس البلدية

ירושלים כ"ג בתשרי תשנ"ט
13 באוקטובר 1998
manc450

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
50 سنة لدولة اسرائيل



לכבוד
מר משה ליאון
מנכ"ל משרד ראש הממשלה
ירושלים

שלום רב,

הנדון: סכום דיון בנושא תשתיות מז' ירושלים

1. אני מודה לך על מכתבך מיום 23 ספט' 98.
2. אני מצפה לך ובהמשך לסכומנו, שבמחצית נובמבר 1998 תזמן ישיבה אצל ראש הממשלה, בהשתתפות שר האוצר בנושא תקציב 1999 לפתוח תשתיות במזרח ירושלים.
3. למען הסדר הטוב, אני מודיעך בכתובים כי במידה והממשלה תתקצב מלוא התקציב ב- 1999 (130 מלש"ח במחירי 1997) תוותר העירייה על 17 מלש"ח שחייבים משרדי הממשלה לעירייה בגין 1997.

בברכה,

אהוד אולמרט

העתק: מר בנימין נתניהו - ראש הממשלה
מר נאמן יעקב - שר האוצר
מר רענן דינור - מנכ"ל העירייה

18/10

התאחדות
העובדים

מחלקת
העבודה

18/10
18/10
18/10

מחלקת
העבודה



עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس

ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

וי חשון, תשנ"ט
26 אוקטובר 1998
606- GIZ



- דחוף -

לכבוד
פרופ' יעקב טאמן
שר האוצר
קיריית הממשלה
ירושלים

לכבוד
הרב אלי סויסה
שר הפנים
קיריית הממשלה
ירושלים

א.נ.,

הנדון: תקנות ארנונה לשנת 1999

בהתאם לחוק ההסדרים במשק המדינה בסמכותכם לקבוע תקנות בנושא ארנונה. מידי שנה עיריית ירושלים מחליטה על הטלת הארנונה בהתאם לתקנות הללו. הטלת הארנונה מבוצעת על ידינו בחודש נובמבר ומהלך זה מאפשר לעירייה לגייס סך של כ-100 מלש"ח עוד בחודש דצמבר וכן הפעלה של תזרים מזומנים קבוע מידי חודש בחודשו, כתוצאה מהפעלת הסדרי תשלום חודשיים המתחילים בחודש ינואר מידי שנה בשנה.

לצערי, עד עתה לא נקבעו תקנות ואף לא קיבלנו לידינו את טיוטת ההצעה לתקנות. מצב זה מונע מאיתנו התארגנות ואף גביית ארנונה בחודש דצמבר הקרוב. אי קביעת תקנות בימים אלה תביא ליצירת פער הכנסות משמעותי לעיריית ירושלים.

לפיכך אנו ממליצים כי תקבענה תקנות מעבר באופן דחוף שתאפשרנה הטלת ארנונה לשנת 1999 בטרם קיום הבחירות לרשויות המקומיות, כמו-כן יצירת הבסיס המשפטי בחקיקה שתאפשר גיבוי משפטי להליכי הארנונה שיקבעו ע"י העירייה.

~~בברכה,~~
~~אהוד אולמרט~~

העתק:

מר יעקב אפרתי - מנכ"ל משרד הפנים
מר רענן דינור - מנכ"ל העירייה
מר אייגס איתי - סגן הממונה על התקציבים, משרד האוצר
מר יששכר בן-חיים - גזבר עיריית ירושלים
עו"ד אסא אליאב - היועץ המשפטי לעירייה

כיכר ספרא I, ת.ד. 775, ירושלים, 91007, טלפון 02-6297997, פקס 02-6296014

1 Safra Square, POB 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297997, Fax. 02-6296014

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥، اورشليم-القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٩٧، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠١٤

85/01182

N.C.A.

1950 - 1951

1952 - 1953

1954 - 1955

1956 - 1957

(1958)

1959

מזכר

(להתכתבות פנימית במשרדי הממשלה)

אל:

מ.ר.ג

טליון

התאריך

22/10/98

מאת:

א.ה.

אייז

תיק מס:

הנדון:

מכתב (מאקל) וואן כנסת משרד הבריאות

סימכון:

מ.ר.ג

מכתב

ואן

מכתב

לשכת שר החוץ

1998-11-02

מס:

אל:

מדינת ישראל
משרד האוצר - אגף התקציבים


ו' כחשון התשנ"ט
26 באוקטובר 1998
1998-6430

אל:
מר רענן דינור
מנכ"ל
עיריית ירושלים

הנדון: סיכום דיון בנושא תשתית מזרח ירושלים

בהמשך למכתבו של ראש עיריית ירושלים אל מנכ"ל משרד רוה"מ מיום 13.10.98 בנושא שכנדון, אבקש להבהיר כי אין ליצור כל מחוייבות על בסיס בקשות/הצעות העירייה לתוספות תקציב לשנת 1999, וזאת על מנת למנוע "אי הבנות" כגון אלא שנדרשנו לפיתרון השנה.

כברכה,


איתי איגס

סגן הממונה על התקציבים

העתק:

מר יעקב נאמן - שר האוצר
מר אהוד אולמרט - ראש עיריית ירושלים
מר משה ליאון - מנכ"ל משרד רוה"מ
מר דוד מילגרם - הממונה על התקציבים
מר ישכר בן-חיים - גזכר עיריית ירושלים

לשכת שר האוצר

תאריך: 26.10.98

אל: אייל אילון

מאת: מנחם שולמן

1. מועבר לעיון מסמך של: אילון מילר

בנדון: גילוי מס

מספרו: 98-52594

אגף תקציבים
27-10-1998
נתקבל

2. אנא התיחסותך במתכונת הבאה:

הערותיך בכתב

מכתב תשובה בשמך

שיחת הסבר שלך עם כותב המכתב

מכתב תשובה בשם השר לחתימת השר

ניר עמדה מעמיק בנושא הכולל: תמונת מצב, נתונים עובדתיים, הצעות לפתרון וכו'.

אחר: _____

3. מועד התשובה: 5, 11, 98

4. העבר התיחסותך ל: _____

בברכה,
מנחם



ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

ירושלים כ"ג בתשרי תשנ"ט
13 באוקטובר 1998
manc450

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
50 سنة لدولة اسرائيل



לכבוד
מר משה ליאון
מנכ"ל משרד ראש הממשלה
ירושלים

שלום רב,

הנדון: סכום דיון בנושא תשתיות מז' ירושלים

1. אני מזדה לך על מכתבך מיום 23 ספט' 98.
2. אני מצפה לכך ובהמשך לסכומנו, שבמחצית נובמבר 1998 תזומן ישיבה אצל ראש הממשלה, בהשתתפות שר האוצר בנושא תקציב 1999 לפתוח תשתיות במזרח ירושלים.
3. למען הסדר הטוב, אני מודיעך בכתובים כי במידה והממשלה תתקצב מלוא התקציב ב- 1999 (130 מלש"ח במחירי 1997) תוותר העירייה על 17 מלש"ח שחייבים משרדי הממשלה לעירייה בגין 1997.

ברכה,
אמא
אהוד אולמרט

העתק: מר בנימין נתניהו - ראש הממשלה
מר נאמן יעקב - שר האוצר
מר רענן דינור - מנכ"ל העירייה

600

8-9-98

בחן



לשכת שר האוצר

יעקב נאמן
ברוך מילברג
אורי אייזן

לעיון

עו"ד מרים שטילמן
יועצת השר

יעקב נאמן



ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
50 سنة لدولة اسرائيل

יב' באלול תשנ"ח
3 בספטמבר 1999

לשכת ש"ח הא"ת

04-09-1998

מס' מסמך 78-47863
אל.א.ח.ק

לכבוד
מר משה ליאון
מנכ"ל משרד ראש הממשלה
ירושלים
שלום רב,

הנדון: חיזוקה של ירושלים - תקציב 1999
סימוכין: החלטת הממשלה 3913 מיום 21.6.98

לקראת הדיונים המתוכננים של הממשלה, לסכם את תקציב המדינה ל-1999, ברצוני להפנות תשומת לבך להחלטת הממשלה שבסימוכין.
מדיווחים שוטפים שקיבלתי מנציגי העירייה בועדת המנכ"לים, אני יודע שמאז החלטה, נעשתה עבודה רבה להבטיח שהנושאים הכספיים בהחלטה יתקצבו בתקציב המדינה העומד לקראת דיוני נעילה. לגבי חלק מן הנושאים יש לנו תחושה שהמשרדים הנוגעים בדבר אכן מתכוונים לכלול, בתקנות תקציביות יחודיות, את הסכומים שסוכמו. ואולם, יש לנו גם חששות.
למען הסדר הטוב אני מוצא לנכון להביא בפניך ריכוז הנושאים כפי שהם מופיעים בהחלטה שבסימוכין כלהלן:

- א. **עידוד תעשיות עתירות טכנולוגיה (משרד התמ"ס)**
סוכם שלפיתוח תעשיות עתירות טכנולוגיה בירושלים, יוקצה מתקציב המדינה סך של 30 מליון ש"ח לשנה, במשך שלוש שנים, החל בתקציב 1999, בתקנה תקציבית לטובת הרשות לפיתוח ירושלים. שרי האוצר והתשיה והמסחר, אמורים לקבוע את המתכונת של הקצאה זו. באין הסכמה בין השרים - יכריע בענין ראש הממשלה. למיטב ידיעתי, הנושא טרם סוכם.
- ב. **הקמת מערכת הסעה המונית משולבת - רכבת קלה ואוטובוסים, בירושלים (משרד התחבורה)**
בפגישה שקיימתי עם שר התחבורה הגענו לידי הבנה והסכמה על הרכב המנהלת להקמת מערכת ההסעה. כדי שהעבודה תימשך ביתר שאת ב-1999, נקבע בהחלטת הממשלה שתימשך הפעילות, מתקציב המדינה. חיוני שתקציב יחודי יקבע, מתקציב 1999.
- ג. **האצת פיתוח מערכת הכבישים העורקיים בירושלים (משרד התחבורה)**
סוכם שבשלוש השנים הבאות, תישמר רמת ההשקעות בכבישים העורקיים בירושלים בהיקף של 175 מליון ש"ח, מתקציב משרד התחבורה (מכלל היקף תקציבי של 250 מליון ש"ח בשנה).
- ד. **סלילת כביש הטבעת המזרחית (מע"צ)**.
סלילתו של הכביש במתכונת של כביש ביטחון, קבלה עדיפות לביצוע בתקציב המדינה (מע"צ), לשנת 1999. מע"צ אמורה להכין תכנית עבודה ואומדן עלויות לביצוע הכביש בתוך שלוש שנים. העכתנו לגבי שנת התקציב הקרובה היא שנדרש תקציב בהיקף של 50-60 מליון ש"ח.

2/..

כ"ר ספרא I, ת.ד. 775, ירושלים. 91007, טלפון 02-6297997, פקס 02-6296014

1 Safra Square, POB 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297997, Fax. 02-6296014

ميدان سفرا 1، ص.ب. 775، اورشليم-القدس 91007، هاتف 02-6297997، فاكس 02-6296014



ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

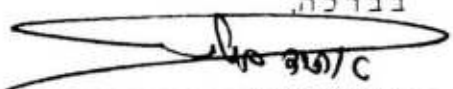
עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
50 سنة لدولة اسرائيل

- 2 -

- ה. הגברת קצב פיתוח השרותים החברתיים.
- הגדלת תקציבי התרבות והאומנות בהיקף של 25 מליון ש"ח בתקציב 1999, מתקציב משרד החינוך, בתקנה תקציבית מיוחדת (משנת 2000, 50 מליון ש"ח לשנה).
 - קידום לימודי ההנדסה והטכנולוגיה, במסגרת האוניברסיטה העברית. הות"ת אמורה לגבש את התכנית ועלותה הכספית, עם האוניברסיטה העברית. בית הספר אמור להפתח כבר בשנת הלימודים הבאה, תש"ס (אוקטובר 1999). הערכתנו לגבי התקציב הנדרש בשנת התקציב הקרובה היא כ- 30 מ" ש"ח. מתוך סכום זה מיועדים 5 מליון ש"ח לצרכיה של המכללה הטכנולוגית העצמאית שנכללת בהחלטת הממשלה.
 - מלגות לעדוד מהותי של כ- 1000 סטודנטים נוספים לשנה, הלומדים בירושלים לתארים מתקדמים וללומדים בתחומי טכנולוגיה עילית. הטיפול הוטל על הות"ת.
 - תגבור תקציבי הרווחה, ע"י תקנה תקציבית חדשה, יחודית לירושלים, בהיקף של 10 מליון ש"ח, לשנת 1999 ע"י משרד העבודה והרווחה (ובהיקף של 20 מליון ש"ח לשנה, החל משנת 2000).
- השקעות בתשתית תיירותית (משרד התיירות)
מדובר על תיגבור נוסף, בהיקף של 25 מליון ש"ח, לנושא ההערכות לשנות ה- 2000. ראוי שהסכום כולו יכנס לתקציב 1999 כדי להספיק להכין את התשתיות למועד.
עוד סוכם על מסגרת של 5 + 15 מליון ש"ח, מתקציב משרד הפנים כמענק בירה, לנושא האחזקה התיירותית.
 - הר הזיתים והכותל המערבי
בנוסף נתקבלו באותה ישיבת ממשלה עוד שתי החלטות, בנושא בית העלמין בהר הזיתים (15 מ' ש"ח) ושיפורים ברחת הכותל המערבי (12 מליון ש"ח), עוד מתקציב 1998. ההחלטות, ככל הידוע לנו טרם מומשו.
- לסיכום:
אני סבור שבמועד זה חיונית התערבותך הטובה, להבטיח שכל הנושאים שפורטו לעיל יזכו לטיפול נאות וישולבו במסגרת התקציב לשנה הבאה, כפי שנקבע בהחלטת הממשלה.

בברכה,

אהוד אלון

העתק: מר בנימין נתניהו - ראש הממשלה
מר יעקב נאמן - שר האוצר
מר רענן דינור - מנכ"ל העירייה

כיכר ספרא I, ת.ד. 775, ירושלים, 91007, טלפון 02-6297997, פקס 02-6296014

1 Safra Square, POB 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297997, Fax. 02-6296014

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥، اورشليم-القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٩٧، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠١٤

אילני,
לנו תיקי בפסאק שלנינו
"יושע"

אצרכ

מכ

13.9.98

1.10.98



לשכת שר האוצר

דודו אילמנה

תום סוף

מרום ישראל

הכרזת אדואני

רונת שוורץ
מנהלת מסה

The Chairman

יושב-ראש ות"ת

ג' תשרי תשנ"ט
23 ספטמבר 1998



לכבוד
מר בנימין נתניהו
ראש הממשלה
ירושלים

כבוד ראש הממשלה,

בישיבתה ביום 9 ביוני 1998, במסגרת ההחלטות על פיתוחה וחיווקה של ירושלים, הטילה הממשלה על ות"ת לבחון שלושה נושאים:

1. הקמת בית ספר להנדסה באוניברסיטה העברית
2. הקמת מכללה טכנולוגית עצמאית בירושלים
3. הלוואות בתנאי החזר מועדפים לסטודנטים בירושלים

האוניברסיטה העברית עדיין לא הגישה את תכניתה להקמת בית הספר להנדסה, ואנו נדון בנושא זה כאשר התכנית תהיה לפנינו.

אני מתכבד להגיש לך שני מסמכים ובהם דיון מפורט בשני הנושאים האחרים. להלן עיקר המלצותינו:

1. מכללה טכנולוגית עצמאית בירושלים

א. ות"ת ממליצה למועצה להשכלה גבוהה לאשר עקרונית את הקמת המכללה הטכנולוגית בירושלים, ולהקים ועדה לבדיקת שתי התכניות המוצעות: הנדסת תוכנה והנדסת חומרים.

ב. בהמשך לדו"ח שהוגש לראש הממשלה ע"י ות"ת ביוני 1998, תהיה למכללה טכנולוגית בירושלים תרומה צנועה במספר הבוגרים שתכשיר למקצועות הטכנולוגיה העילית במישור הכלל ארצי. אבל, תרומתה יכולה להיות רבה לקידום תעשיות הטכנולוגיה העילית בירושלים. על-כן ות"ת סבורה כי להשלמת התכנון של הכשרת כוח אדם אקדמי בטכנולוגיה יש להציג תוכנית לפיתוח תעשיות של טכנולוגיה עילית בירושלים, ובכלל זה תחזית לדרישה שתהיה לכוח אדם אקדמי.

ג. כפי שנאמר בדו"ח לראש הממשלה מיוני 1998, ות"ת מביעה דאגה מן המחסור בסגל אקדמי בכיר להוראת מקצועות הטכנולוגיה העילית. ות"ת מתנה על-כן את מתן האישור להודיע על פתיחת הלימודים במכללה הטכנולוגית בירושלים בהצגת הנתונים על הסגל האקדמי המיועד ללמוד במכללה בשנים תש"ס ותשס"א.

2. הלוואות בתנאי החזר מועדפים

א. ות"ת מציעה להעניק הלוואות לסטודנטים במדעים ובטכנולוגיה שתהפוכנה בהדרגה למענק, בהתאם למספר השנים שבהן הסטודנט יישאר לעבוד בירושלים לאחר סיום הלימודים. מי שיישאר לעבוד בירושלים שש שנים לאחר סיום הלימודים יהיה פטור לגמרי מהחזר ההלוואה.

ב. ההלוואה תהיה צמודה למדד ותישא ריבית, דומה לזו המקובלת לגבי משכנתאות לזכאים. הריבית תסובסד למי שיימצא ראוי לכך לפי קריטריונים המקובלים לגבי הלוואות במערכת הסיוע של ההשכלה הגבוהה. החזר ההלוואה יתחיל שנתיים לאחר סיום הלימודים לתואר. הלוואות עם ריבית מסובסדת יוחזרו בתוך חמש שנים מתחילת התשלומים. החזר הלוואות ללא סבסוד יוכל להתפרש עד עשר שנים. אם סטודנט ממשיך את לימודיו לתארים מתקדמים, יידחה מועד החזר ההלוואה שלו עד לסיום התואר הנוסף.

ג. מוצע להקים ועדה בראשות איש ציבור, ובהשתתפות מציגי התעשייה, הרשות לפיתוח ירושלים, המוסדות להשכלה גבוהה וות"ת, אשר תהיה מופקדת על הפעלת התכנית. תוך כדי הפעלת התכנית תקבע ועדת ההיגוי את תחומי הלימוד שיזכו בקבלת הסיוע, הקריטריונים והעדיפויות לקבלת הסיוע, תחומי הפעילות הכלכלית, והאזור הגיאוגרפי שהסטודנט יוכל לעבוד בו לצורך קבלת ההטבות.

תקצוב המכללה הטכנולוגית ירושלים יתבסס על הבנה עם הארצ'ר לגבי התאמות פנימיות בהסכם הרב-שנתי. מימון ההלוואות לסטודנטים בירושלים צריך שיהיה מחוץ לתקציב ההשכלה הגבוהה.

אני מודה לצוות העובדים בות"ת בראשות המנהל הכללי על העבודה הרבה שהשקיעו בהכנת דוחות אלה, ולחברי ות"ת על תרומתם לגיבוש עמדת ות"ת, כפי שהיא באה לביטוי במסמכים אלה.

אני מודה לך ולחברי הממשלה על האמון שנתתם בות"ת בהפקידכם בידינו את הטיפול בנושאים אלה.

בברכת שנה טובה ומועדים לשמחה,


פרופ' נחמיה לבציון

העתקים:

הרב יצחק לוי, שר החינוך והתרבות ויו"ר המועצה להשכלה גבוהה
מר יעקב נאמן, שר הארצ'ר
מר דני נווה, מזכיר הממשלה
מר משה ליאון, המנהל הכללי, משרד ראש הממשלה
מר ניסן לימור, המנהל הכללי, המועצה להשכלה גבוהה

מדינת ישראל
משרד האוצר

הממונה על התקציבים

א' באלול התשנ"ח
23 באוגוסט 1998

1998-4846

אל:
מר יעקב נאמן
שר האוצר

הנדון: פיתוח תשתיות לשרותים בשכונות הערביות בירושלים

התייחסותי להצעת החלטה שאמורה לעלות בישיבת הפורום לעניין ירושלים.

1. לא ברורה מה הכוונה בסעיף זה, שכן במסגרת ההחלטה משנת 1997 בנושא פיתוח התשתיות במזרח ירושלים סוכם להעמיד סכום של 130 מליון ש"ח בחלוקה הבאה:

60 מליון מהרזרבה הכללית
17 מליון ממקורות עיריית ירושלים
53 מליון מתוך תקציבי המשרדים

2. משרד האוצר העביר את מלוא ההתחייבות בהתאם לסיכום - 60 מליון ש"ח, העריה אמורה לקבל את המזומנים ממשרד הפנים מול הגשת חשבונות.

3. לא קיים בתקציב המדינה שום מקור למימון התוכנית המוצעת, הדבר הובהר מספר פעמים בעבר.

ב ב ר כ ה,

דוד מילגרום

אמית 4 - 3 ביולי

ס ד ר ם

לישיבת הפורום לענין ירושלים
יום ראשון, א' באלול התשנ"ח - 23.8.1998

בשעה 14:30 - בלשכת ראש הממשלה

השלמת נושא החינוך במזרח ירושלים, בהמשך לסיכום שהתקבל
בישיבת הפורום מיום 14.6.98 - דיווח על הסיכומים התקציביים

א. חיי אלוף
ידי אלוף

פיתוח תשתיות ושירותים בשכונות הערביות בירושלים (על-פי
החלטת ועדת השרים לעניני ירושלים מיום 26.1.97, ובחקשר
לחיערכות לשנת 2000 (חצעת החלטת בנושא ודברי הסבר - מצורף)

ב. אלוף חיי
ל אלוף

חיערכות ירושלים לצליינות שנת 2000 - דיווח ראש מינהלת שנת
2000 (או מנכ"ל המינהלת) ומנכ"ל העיריה על חצפי, המשמעויות
והתכניות

ג. חיי אלוף
ל אלוף

תפוצה: ראש הממשלה
שר הבטחון
שר האוצר
שר לבטחון הפנים
ראש עירית ירושלים
מנכ"ל משרד ראש הממשלה
מזכ"צ ראש הממשלה

חיזוק הריבונות בירושלים

י/7.

השר לבטחון הפנים פותח.

ניצב אריה עמית, מפקד מחוז ירושלים של משטרת ישראל, סוקר בפני ועדת השרים (בעזרת שקפים) את פעילות משטרת ישראל בירושלים ומפרט את הצרכים הדרושים לפעילות שוטפת.

ראש הממשלה, בנימין נתניהו, והשרים אריאל שרון ודן מרידור שואלים.

ניצב אריה עמית משיב.

השר לבטחון הפנים מציג את עיקרי ההצעה להחלטה שהוגשה לוועדת השרים בתום עבודתו של צוות ההיגוי שבראשו עמד.

ראש עיריית ירושלים מתאר את הצרכים התקציביים וכן את הפעולות הנדרשות כדי לתת לירושלים את העדיפות הראויה מבחינה לאומית.

בדיון משתתפים ראש הממשלה, בנימין נתניהו והשרים: דן מרידור, משה קצב, אביגדור קהלני, אריאל שרון, אליהו סויסה וראש עיריית ירושלים, אהוד אולמרט.

(משעה 12:15 נמשך הדיון בנוכחות חברי ועדת השרים בלבד).

מ ח ל י ט י ס :

א. 1. ממשלת ישראל תפעל לחיזוק הריבונות הישראלית בירושלים ותקצה לשם כך את האמצעים ואת המשאבים הדרושים.

2. תינתן עדיפות לאומית לפיתוח ירושלים על כל חלקיה ולהשוואת התשתיות והשירותים בין שכונותיה היהודיות של העיר לבין שכונותיה הערביות.

3. תחוזק נוכחות רשויות השלטון בשכונות הערביות בירושלים. תועמק אכיפת החוק שם ויתוגברו האמצעים לאכיפת החוק בשכונות אלה, ובראש וראשונה הנוכחות המשטרתית.

4. באמצעות אכיפת החוק ובאמצעים מדיניים ובטחוניים תימנע כל פעילות שלטונית ומדינית זרה בירושלים, המנוגדת לחוקי מדינת ישראל.

ב. 1. לאשר הקצאה של 130 מליון ש"ח במסגרת התקציב לשנת 1997 לפיתוח תשתיות ושירותים בשכונות הערביות בירושלים לפי מיתווה של פרויקטים שיאושרו ויסוכמו ביו-משרד האוצר לבין עיריית ירושלים.

2. הסכום הנ"ל יוקצה מן המקורות שיפורטו להלן ובתנאים כדלקמן:

(א) 60 מליון ש"ח - מתקציב המדינה (רזרבה) - הקצאה זו מותנית במימוש סעיפים קטנים (ב) ו-(ג) שלהלן.

(ב) 17 מליון ש"ח - מעיריית ירושלים.

(ג) 53 מליון ש"ח - מתוך התקציבים של משרדי הממשלה השונים לשנת 1997.

לענין מימוש סעיף קטן (ג) שלטיל (53 מליון ש"ח) - להטיל על שרי האוצר ובטחון הפנים, ביחד עם ראש עיריית ירושלים, להגיע להסכמה עם חברי הממשלה האחרים לאיגום הסכום הנ"ל של 53 מליון ש"ח מתוך תקציבי המשרדים השונים וזאת על ידי שינוי בסדרי העדיפויות של המשרדים. ההסכמה שתושג בענין זה לגבי שינוי סדרי העדיפויות או הסכום הבלתי מוסכם שיוותר כדי להשלים את הסכום ל-53 מליון ש"ח יובאו לידיעתה ולאישורה של הממשלה, הכל לפי הענין.

ג. 1) לאשר את דרישת המשרד לבטחון הפנים לתוספת של 400 שוטרים לתיגבור הנוכחות המשטרתית בשכונות הערביות של ירושלים ולהקמת תחנת משטרה בעלות של כ-75.3 מליון ש"ח בדרך המימון שתפורט להלן.

2) להטיל על השר לבטחון הפנים, ביחד עם שר האוצר, לבוא בדברים עם שר הבטחון על מנת לבדוק האפשרות להקצות את 400 השוטרים הנזכרים לעיל באמצעות שח"מ (שירות חובה משטרה) וזאת מתוך חיילי החובה המתגייסים לצה"ל.

(3) אם יתברר כי ניתן להקצות את 400 השוטרים מקרב המתגייסים לצה"ל כאמור בסעיף קטן (2) לעיל, תקוזז העלות הנדרשת למימנם של 400 השוטרים או כל מספר אחר שיגוייס באמצעות שח"מ, מן הסכום של 75.3 מליון ש"ח הנזכר בסעיף קטן (1) לעיל. הסכום הנדרש בסעיף ג(1) לעיל יוקצה מתוך תקציבי המשרדים הממשלתיים בדרך ובאופן שסוכם עליו בסיפא של סעיף ב(2) ג) בהחלטה זו.

ד. שר האוצר וראש עיריית ירושלים יגבשו הצעה מוסכמת למענק מיוחד - מענק הבירה, בהתאם לחוק יסוד: ירושלים. ההצעה שתגובש תובא לאישור הממשלה.

מענק הבירה, שיסוכם כאמור לעיל, יהיה גדול יותר מההקצבה שניתנה לעיריית ירושלים עד כה והמקורות לתוספת יבואו מתקציבי משרדי הממשלה השונים.

ה. ההחלטה שמורה במזכירות הממשלה.

המשך הדיון נדחה.

ה י ש י ב ה נ נ ע ל ת

8982



לשכת שר האוצר

יסקה נאמן - איביטא

דודו מילברג - אינאסצקו אומן

רפני היצין אב ואהבה

מרים

נא איזנו סיום כדיון

אני יום א' ביל!

וא קדמה ז.

25.8.98

עו"ד מרים שטילמן
יועצת השג

תיוג
דרכים



מזכירות הממשלה

שר האוצר
23-08-1998
מסי מסמך 98-47133
אל אל

ירושלים, א' באלול התשנ"ח
23 באוגוסט, 1998

דחוף
באמצעות הפקס

אל: שר האוצר
ראש עיריית ירושלים

מאת: המשנה למזכיר הממשלה

שלום רב,

הנדון: סיכום ונחנית ראש הממשלה מדיון פורום
ירושלים בעניין השלמת פרויקטים בשכונות
הערביות בירושלים

חנני מתכבד לחביא לידיעתכם ולתשומת לבכם את סיכום ראש
הממשלה והנחיתו שניתנה בתום הדיון שהתקיים בפורום ירושלים
ביום 23.8.98 בעניין השלמת פרויקטים בשכונות הערביות
בירושלים:

"ראש הממשלה מסכם ומנחה: שר האוצר וראש עיריית ירושלים
יביאו בפני ראש הממשלה, תוך שבוע ימים, הצעה לתיקצוב
הפרויקטים שחול בהם במזרח ירושלים, במגמה להשלימם ללא דיחוי
עוד בשנה זו (1998)".

ב ב ר כ ה
אריה עזר

העתק: ראש הממשלה
מנכ"ל משרד ראש הממשלה
המזכיר הצבאי לראש הממשלה
מנכ"ל עיריית ירושלים
הממונה על התקציבים משרד האוצר



המנהל הכללי
Director General
المدير العام

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية أورشليم - القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
50 سنة لدولة اسرائيل

ב' אלול, תשנ"ח
24 אוגוסט 1998



לכבוד
מר דוד מילגרומ
הממונה על התקציבים
משרד האוצר
שלום רב,

הנדון: השלמת פרויקטים במזרח ירושלים

בהמשך לסיכום ראש הממשלה בישיבת ועדת השרים לענייני ירושלים שהתקיימה ביום 23.8.98 מצ"ב רשימת הפרוייקטים במזרח העיר הנדרשים לביצוע בשנת 1998.

- משמעות אי השלמתם של פרויקטים אלה, אשר מרביתם נמצאים בשלבים שונים של ביצוע, הינה חמורה ביותר ויש לה השלכות רבות:
1. אי ביצוע כבישים, מדרכות, קירות תחך ומעברים ציבוריים יותיר בחלקים נרחבים של מזרח ירושלים מערכות ותשתיות רבות חשופות, נתונות לבליה מואצת ולהרס אשר יהוו מפגע בטיחותי ממדרגה ראשונה.
 2. אי השלמת קווי ביוב ומים תיצור נזק סביבתי ומפגע תברואי בלתי הפיכים אשר תוצאותיהם יורגשו למשך דורות, מעבר לעובדת השארת מערכות תשתית חשופות.
 3. אי השלמת בנית מבני ציבור תותיר שלדי פיגומים חשופים לבליה אשר יהוו מפגע בטיחותי ונופי ויגרמו לנוק תדמיתי והגברת העוינות של האוכלוסייה הערבית.
 4. אי השלמת פרויקטים תיירותיים ומלונאיים תמנע תעסוקת האוכלוסייה הערבית, הגברת אבטלה ואי הערכות הולמת לשנת 2000 המתחילה בעוד כחצי שנה.

התקציב החסר להשלמת פרויקטים אלה עומד על 78 מל"ח.

אודה לך אם תזמן דיון דחוף לשם גיבוש הצעה מוסכמת בנושא בין שר האוצר וראש העיר ולקראת הדיון אצל ראש הממשלה ביום א' הקרוב.

ברכה
רענן דינור
המנהל הכללי

העתקים:
מר יעקב נאמן - שר האוצר
ח"כ אהוד אולמרט - ראש העיר
מר משה ליאון - מנכ"ל משרד ראש הממשלה
מר איתן מאיר - המשנה למנכ"ל העירייה
מר יששכר בן חיים - גזבר העירייה

כ"ר ספרא 1, ת.ד. 775 מיקוד 91007, טלפון 02-6297960, פקס 02-6296021

I Safra Sq. P.O.B. 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297960, Fax 02-6296021

ميدان سفرا 1، ص.ب. 775 أورشليم - القدس 91007، هاتف 02-6297960، فاكس 02-6296021



המנהל הכללי
Director General
المدير العام

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية أورشليم - القدس



חגל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
50 سنة لدولة اسرائيل

מימון נדרש להשלמת פרויקטים במזרח ירושלים במהלך 1998

מס'	פרויקט	מימון להשלמת פרויקטים [בש"ח]
1.	השלמת מתניס בבית חנינא	10.000.000
2.	השלמת שוק הרוכלים - גן חומה	160.000
3.	כבישים זמניים - בהעדר תקציבי סלילה ותב"עות	11.500.000
4.	בניית והשלמת קירות תומכים	3.700.000
5.	המשך פיתוח גנים מזרח העיר	600.000
6.	שיקום רחובות - שיקום מיסעה, מידרכה, בניית קירות תומכים, ניקוח ותאורה ברחובות שונים במזרח העיר	6.950.000
7.	שיקום רחוב אל חרדוב	300.000
8.	סילוואן - עיר דוד: תכנון שיקום, מעברים ציבוריים וכבישים	1.500.000
9.	תכנון פעילויות אחזקה, שיקום, הכנת מפרט טכני מיוחד, כתב כמיות ומסמכי מכרז, לעבודות אחזקה ושיקום רחובות במקומות שונים במזרח העיר	700.000
10.	סלילת כביש מהלווס - כביש קבוע	7.000.000
11.	סלילת כביש למוסדות חינוך בעיסווייה - כביש קבוע	1.000.000
12.	המשך סלילת דרך כהנים	6.600.000
13.	תאורה בעיר העתיקה	500.000
14.	עבודות תשתית בעיר העתיקה	2.500.000
15.	תאורה במזרח העיר במקומות שונים	1.500.000
16.	התקנת תאורה אבו טור	170.000
17.	שיקום רחוב איחוד הכפר בתוואי הישן בבית צפא	1.200.000
18.	שיקום כביש בית חורון צומת ארם אל ג'יב	2.500.000
19.	כביש יריחו גת שמנים - השלמה	350.000
20.	שיקום כביש העפל - מצומת דרך יריחו עד מצפה יד אבשלום	300.000
21.	השלמת קיד תומך בביה"ס יסודי לבנים	200.000
22.	תכנון סיפריה	150.000
23.	תאטרון במזרח ירושלים - עדכון תכנון	300.000
24.	שיפוץ מגרשי ומתקני ספורט (כללי)	1.500.000
25.	שיפוץ מתקני ספורט במועדון בית צפאפא	390.000
26.	בנייה ושיפוץ תשתיות ביוב וניקוח באבו טור	1.000.000

כיכר ספרא 1, ת.ד. 775 מיקוד 91007, סלפון 02-6297960, פקס 02-6296021

1 Safra Sq. P.O.B. 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297960, Fax 02-6296021

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥ أورشليم - القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٦٠، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠٢١.



המנהל הכללי
Director General
المدير العام

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية أورشليم - القدس



חגל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

400.000	27	שיפוץ מערכת הביוב בשכונת מע"ר מזרח
400.000	28	שיפור קווי ביוב ניקוז ומים בכביש גישה למוסדות חינוך בעיסוויה
530.000	29	שיפור קווי ביוב ומים לאורך כביש מהלום
811.000	30	בניית תשתיות מים וביוב לאורך כביש בסוואנה
1.000.000	31	בניית תשתיות מים וביוב בכביש הכהנים
400.000	32	בניית ושיפוץ תשתיות ניקוז ראס אל עמוד
700.000	33	עמק המלך - ניקוז הקדרון שלב ב' (קטע כנסייה סנט סטפן - יד אבשלום) מגת שמנים ועד לגיחון
1.100.000	34	ניקוי עמק המלך, פינוי שפכי עפר, שיקום קברים, בניית קירות תומכים והקמת מעקות ברזל
1.200.000	35	ריצוף ופיתוח מדרכה - דרך יריחו ממוזיאון רוקפלר עד לשער האריות
1.500.000	36	שיקום דרך יריחו
3.000.000	37	שיקום וסלילה - כביש עין אל לחה
1.200.000	38	עבודות ניקוז א-טור אל חרדוב
500.000	39	הרחבת רשת המים בית צפאפא כ-4 דרום
500.000	40	הרחבת רשת המים בית צפאפא -איחוד הכפר
450.000	41	מע"ר מזרח - שיפורי תשתיות במתחמי המלונאות
550.000	42	העיר העתיקה - טיילת החומות - טיפול במעקות, תאורה ושילוט
350.000	43	העיר העתיקה - השלמת שווקים -כיכר שער יפו ורחוב בית הבד ואחרים
775.000	44	תאורת אתרים ותאורת אירועים לחגים ומועדים
300.000	45	תכנון טיילת לאורך כביש א-טור ועד אינטרקונטיננטל
50.000	46	תכנון ת.ב.ע. לביה"ס בסילוואן
78.286.000	סה"כ	

כיכר ספרא 1, ת.ד. 775 מיקוד 91007, טלפון 02-6297960, פקס 02-6296021

1 Safra Sq. P.O.B. 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297960, Fax 02-6296021

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥ أورشليم - القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٦، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠٢١.



המנהל הכללי
Director General
المدير العام

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية أورشليم - القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

ב' אלול, תשנ"ח
24 אוגוסט 1998



לכבוד
מר דוד מילגרומ
הממונה על התקציבים
משרד האוצר

שלום רב,

הנדון: השלמת פרויקטים במזרח ירושלים

בהמשך לסיכום ראש הממשלה בישיבת ועדת השרים לענייני ירושלים שהתקיימה ביום 23.8.98 מצ"ב רשימת הפרוייקטים במזרח העיר הנדרשים לביצוע בשנת 1998.

משמעות אי השלמתם של פרויקטים אלה, אשר מרביתם נמצאים בשלבים שונים של ביצוע, הינה חמורה ביותר ויש לה השלכות רבות:

1. אי ביצוע כבישים, מדרכות, קירות תמך ומעברים ציבוריים יותיר בחלקים נרחבים של מזרח ירושלים מערכות ותשתיות רבות חשופות, נתונות לבליה מואצת ולהרס אשר יהוו מפגע בטיחותי ממדרגה ראשונה.
2. אי השלמת קווי ביוב ומים תיצור נזק סביבתי ומפגע תברואי בלתי הפיכים אשר תוצאותיהם יורגשו למשך דורות, מעבר לעובדת השארת מערכות תשתית חשופות.
3. אי השלמת בית מבני ציבור תותיר שלדי פיגומים חשופים לבליה אשר יהוו מפגע בטיחותי ונופי יגרמו לנוק תדמיתי והגברת העוינות של האוכלוסיה הערבית.
4. אי השלמת פרויקטים תיירותיים ומלונאיים תמנע תעסוקת האוכלוסיה הערבית, הגברת אבטלה ואי הערכות הולמת לשנת 2000 המתחילה בעוד כחצי שנה.

התקציב החסר להשלמת פרויקטים אלה עומד על 78 מלש"ח.

אודה לך אם תזמן דיון דחוף לשם גיבוש הצעה מוסכמת בנושא בין שר האוצר וראש העיר ולקראת הדיון אצל ראש הממשלה ביום א' הקרוב.

בברכה
רענן דינור
המנהל הכללי

העתקים:

מר יעקב נאמן - שר האוצר

ח"כ אהוד אולמרט - ראש העיר

מר משה ליאון - מנכ"ל משרד ראש הממשלה

מר איתן מאיר - המשנה למנכ"ל העירייה

מר יששכר בן חיים - גזבר העירייה

כיכר ספרא 1, ת.ד. 775 מיקוד 91007, טלפון 02-6297960, פקס 02-6296021

I Safra Sq. P.O.B. 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297960, Fax 02-6296021

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥ أورشليم - القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٦، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠٢١



המנהל הכללי
Director General
المدير العام

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية أورشليم - القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

מימון נדרש להשלמת פרויקטים במזרח ירושלים במהלך 1998

מס'	פרוייקט	מימון להשלמת פרויקטים [בש"ח]
1.	השלמת מתנ"ס בבית חנינא	10.000.000
2.	השלמת שוק הרוכלים - גן חומה	160.000
3.	כבישים זמניים - בהעדר תקציבי סליה ותב"עות	11.500.000
4.	בניית והשלמת קירות תומכים	3.700.000
5.	המשך פיתוח גנים מזרח העיר	600.000
6.	שיקום רחובות - שיקום מיסעה, מידרכה, בניית קירות תומכים, ניקח ותאורה ברחובות שונים במזרח העיר	6.950.000
7.	שיקום רחוב אל חרדוב	300.000
8.	סילוואן - עיר דוד: תכנון שיקום, מעברים ציבוריים וכבישים	1.500.000
9.	תכנון פעילויות אחזקה, שיקום, הכנת מפרט טכני מיוחד, כתב כמיות ומסמכי מכרז, לעבודות אחזקה ושיקום רחובות במקומות שונים במזרח העיר	700.000
10.	סלילת כביש מהלווס - כביש קבוע	7.000.000
11.	סלילת כביש למוסדות חינוך בעיסויה - כביש קבוע	1.000.000
12.	המשך סלילת דרך כהנים	6.600.000
13.	תאורה בעיר העתיקה	500.000
14.	עבודות תשתית בעיר העתיקה	2.500.000
15.	תאורה במזרח העיר במקומות שונים	1.500.000
16.	התקנת תאורה אבו טור	170.000
17.	שיקום רחוב איחוד הכפר בתוואי הישן בבית צפפא	1.200.000
18.	שיקום כביש בית חורון צומת ארם אל ג'יב	2.500.000
19.	כביש יריחו גת שמנים - השלמה	350.000
20.	שיקום כביש העפל - מצומת דרך יריחו עד מצפה יד אבשלום	300.000
21.	השלמת קיר תומך בביה"ס יסודי לבנים	200.000
22.	תכנון סיפריה	150.000
23.	תאטרון במזרח ירושלים - עדכון תכנון	300.000
24.	שיפוץ מגרשי ומתקני ספורט (כללי)	1.500.000
25.	שיפוץ מתקני ספורט במועדון בית צפפא	390.000
26.	בנייה ושיפוץ תשתיות ביוב וניקוז באבו טור	1.000.000

כ"ר ספרא 1, ת.ד. 775 טיקוד 91007, טלפון 02-6297960, פקס 02-6296021

1 Safra Sq. P.O.B. 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297960, Fax 02-6296021

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥ أورشليم - القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٦٠، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠٢٠١



הסנהל הכללי
Director General
المدير العام

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية أورشليم - القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

400.000	שיפוץ מערכת הביוב בשכונת מע"ר מזרח	27.
400.000	שיפור קווי ביוב ניקוז ומים בכביש גישה למוסדות חינוך בעיסוויה	28.
530.000	שיפור קווי ביוב ומים לאורך כביש מהלווס	29.
811.000	בניית תשתיות מים וביוב לאורך כביש בסוואנה	30.
1.000.000	בניית תשתיות מים וביוב בכביש הכהנים	31.
400.000	בניית ושיפוץ תשתיות ניקוז ראס אל עמד	32.
700.000	עמק המלך - ניקוז הקדרון שלב ב' (קטע כנסיה סנט סטפן - יד אבשלום) מגת שמנים ועד לגיחון	33.
1.100.000	ניקוי עמק המלך, פינוי שפכי עפר, שיקום קברים, בניית קירות תומכים והקמת מעקות ברזל	34.
1.200.000	ריצוף ופיתוח מדרכה - דרך יריחו ממוזיאון רוקפלר עד לשער האריות	35.
1.500.000	שיקום דרך יריחו	36.
3.000.000	שיקום וסלילה - כביש עין אל לחה	37.
1.200.000	עבודות ניקוז א-טור אל חרדוב	38.
500.000	הרחבת רשת המים בית צפאפא כ-4 דרום	39.
500.000	הרחבת רשת המים בית צפאפא -איחוד הכפר	40.
450.000	מע"ר מזרח - שיפורי תשתיות במתחמי המלונאות	41.
550.000	העיר העתיקה - טיילת החומות - טיפול במעקות, תאורה ושילוט	42.
350.000	העיר העתיקה - השלמת שווקים -כיכר שער יפו ורחוב בית הבד ואחרים	43.
775.000	תאורת אתרים ותאורת אירועים לחגים ומועדים	44.
300.000	תכנון טיילת לאורך כביש א-טור ועד אינטרקוטיננטל	45.
50.000	תכנון ת.ב.ע. לביה"ס בסילוואן	46.

78.286.000	סה"כ
------------	------

כוכב ספרא 1, ת.ד. 775 מיקוד 91007, טלפון 02-6297960, פקס 02-6296021

I Safra Sq. P.O.B. 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297960, Fax 02-6296021

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥ أورشليم - القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٦، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠٢١.

ת"ת
א.א.

איוני 1998

ס ד ר י ו ם

לישיבת הפורום לענין ירושלים
יום ראשון, א' באלול התשנ"ח - 23.8.1998

בשעה 14:30 - בלשכת ראש הממשלה

השלמת נושא ההינוך במזרח ירושלים, בהמשך לסיכום שהתקבל
בישיבת הפורום מיום 14.6.98 - דיווח על הסיכומים התקציביים

א.
ת"ת
א.א.

פיתוח תשתיות ושירותים בשכונות הערביות בירושלים (על-פי
החלטת ועדת השרים לעניני ירושלים מיום 26.1.97, ובחקשר
לחיערכות לשנת 2000 (הצעת החלטת בנושא ודברי הסבר - מצורף)

ב.
ת"ת
א.א.

היערכות ירושלים לצליינות שנת 2000 - דיווח ראש מינהלת שנת
2000 (או מנכ"ל המינהלת) ומנכ"ל העיריה על הצפי, המשמעויות
והתכניות

ג.
ת"ת
א.א.

תפוצה: ראש הממשלה
שר הבטחון
שר האוצר
השר לבטחון הפנים
ראש עיריית ירושלים
מנכ"ל משרד ראש הממשלה
מזכ"צ ראש הממשלה



פיתוח תשתיות ושירותים בשכונות הערביות בירושלים

מחליטים:

1. להמשיך בפיתוח התשתיות בשכונות הערביות בירושלים על פי תכנית רב שנתית (בהיקף כולל של 52 מלש"ח במחירי 1997).
2. משרד האוצר יעביר ללא דיוחי מלוא יתרת ההתחייבות לעיריית ירושלים בגין פיתוח תשתיות בשנת 1997, עפ"י החלטת ועדת השרים לענייני ירושלים בשיבה מס ים/ 7 מיום 26.1.97.
3. להקציב על פי התכנית הרב שנתית לעיל, 130 מלש"ח לשנת 1998.
4. להטיל על שר האוצר והשר לביטחון פנים להביא בפני רח"מ עד לסוף חודש יוני 98 הצעה למימון התקציב הדרוש עפ"י סעיף 3 לעיל להמשך פיתוח התשתיות לשנת 1998.

דברי הסבר

על פי החלטת ועדת השרים לענייני ירושלים מס ים / 7 מיום 26.1.97 אשר קבלה תוקף בהחלטת ממשלה מס' 1604 (ים/ 7), תפעל ממשלת ישראל לחיזוק חריבות הישראליות בירושלים ותקצח לשם כך את האמצעים ואת המשאבים הדרושים. הוחלט כי תינתן עדיפות לאומית לפיתוח ירושלים על כל חלקיה ולהשוואת התשתיות והשירותים בין שכונותיה היהודיות של העיר לבין שכונותיה הערביות. תכנית העבודה לפיתוח השכונות הערביות בירושלים לשנים 1997-1998 נגזרת מתוך תכנית כוללת שהוצגה בפני ועדת השרים לענייני ירושלים בהיקף כולל של 520 מלש"ח. התכנית מפורטת וזמינה לביצוע במחלף ארבע שנים (1997-2000 כולל).

בהתאם להחלטה זו הקצתה הממשלה סכום של 130 מלש"ח לשנת 1997.

נכון לתחילת חודש יוני 1998 אושר תקציב לעיריית ירושלים בהיקף של 81 מלש"ח מתוך 113 מלש"ח ובפועל התקבלו 42 מלש"ח בלבד. כתוצאה מכך הושלמו רק 40 פרויקטים מתוך 100 פרויקטים שתוכננו לשנת 1997, העבודה במרבית האתרים הופסקה בטרם עת, מערכות חשבות נותרו חשופות, נותרו מפגעים בטיחותיים ונוקי בליה מואצת. הנוק התדמיתי רב מאד ושיתוף הפעולה החיובי עם התושבים הפך לעוינות ולחוסר אימון. שכרנו יצא בהפסדנו.



מזכירות הממשלה

13-08-1998

78-4562

111

ירושלים, כ' באב התשנ"ח
12 באוגוסט, 1998

310

אל: ✓ שר האוצר
שר החינוך, התרבות והספורט
ראש עיריית ירושלים

מאת: המשנה למזכיר הממשלה

שלום רב,

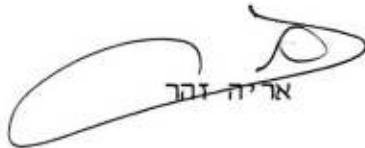
הנדון: מערכת החינוך במזרח ירושלים - הסדרת
הנושא התקציבי

ביום 14.6.98, בישיבת הפורום לענייני ירושלים, בראשות ראש
הממשלה, התקבל הסיכום שהעתקו מצורף (סיכום שהועבר אליכם על-ידי
החתום-מטה בו ביום).

בסעיף 3 לסיכום הוטל על שרי האוצר והחינוך, התרבות והספורט
להביא בפני ראש הממשלה, עד סוף חודש יוני 1998, הצעה למימון התקציב
הדרוש ליישום הסיכום בנושא החינוך במזרח ירושלים.

אשר על-כן, אודה מאוד אם תודיעוני בדחיפות האם הגעתם לסיכום
בנושא התקציבי והאם העניין הובא לידיעת ראש הממשלה.

ב ב ר כ ה,


אריה זהר

העתק: היועץ המשפטי לממשלה
המזכיר הצבאי לראש הממשלה
המנהל הכללי, משרד החינוך, התרבות והספורט
הממונה על התקציבים, משרד האוצר



מזכירות הממשלה

13-08-1998
98-45681
לני

ירושלים, כ' בסיון התשנ"ח
14 ביוני, 1998

ס ו ד י

אל: שר האוצר
שר החינוך, התרבות והספורט
ראש-עיריית ירושלים

מאת: המשנה למזכיר הממשלה

שלום רב,

הנדון: מערכת החינוך במזרח ירושלים

הנני מתכבד להביא לידיעתכם ולתשומת-לבכם את הסיכום שהתקבל בישיבת הפורום לענייני ירושלים בראשותו של ראש הממשלה מיום 14.6.98

מערכת החינוך במזרח ירושלים

1) לאמץ, מתוך המלצות הועדה לבחינת צרכי מערכת החינוך במזרח ירושלים, בראשות מנכ"ל משרד החינוך, התרבות והספורט בן-ציון דל, מיום 18.3.98, את הסעיפים שלהלן:

- א. פיקוח על תכנית הלימודים והדפסה ישראלית של ספרי הלימוד בעלות של 3 מליוני שקלים (סעיף 1.2 (א) בדו"ח). סעיף זה יבוצע עוד במהלך שנת 1998. לקראת פתיחת שנת הלימודים הבאה.
- ב. פתיחת בתי-ספר חדשים במסלול התכנית הישראלית כבחירה (סעיף 1.2 (ב) בדו"ח).
- ג. ניהול וארגון בחינות הבגרות בעיר באמצעות ובאחריות משרד החינוך, התרבות והספורט ומינהל החינוך בירושלים (סעיף 1.2 (ג) בדו"ח).
- ד. יצירת תנאים לקליטת תלמידים נוספים במערכת החינוך הרשמית (סעיף 1.2 (ד) בדו"ח).
- ה. תיגבור מערך החינוך הפדגוגי על-ידי הקצאת תקני פיקוח בהיקף המומלץ (סעיף 1.3 בדו"ח).

ו. השוואת שירותים, תקנים ותקציבים בין מערכת החינוך במזרח העיר למערכת החינוך במערב העיר בעלות כוללת של 38 מליוני שקלים לשנה (נספח 2' בדו"ח).

ז. הפעלת תכנית הוליסטית ארבע שנתית לקידום איכות ההוראה, שיפור הסביבה הלימודית, הכשרה והשתלמות כח אדם בהוראה ומניעת נשירה בהיקף של 8 מליוני שקלים בשנה (במתכונת של פרויקט "שלושים הישובים") (נספח 2' בדו"ח).

ח. הקצאת 130 כיתות לבניה בפריסה של שנתיים, לשנים 1998, 1999 (סעיף 3.1 בדו"ח).

(2) להסמיך את מינהל החינוך בירושלים להיות הגורם האחראי לניהול הכולל במערכת החינוך במזרח העיר ובכלל זה סמכויות משרד החינוך, התרבות והספורט.

(3) להטיל על שר האוצר ושר החינוך, התרבות והספורט, להביא בפני ראש הממשלה עד לסוף חודש יוני 1998 הצעה למימון התקציב הדרוש על-פי סעיף 1 לעיל (למעט סעיף קטן א' בסעיף 1 - אותו יש לבצע כבר בשנת 1998 ומתקציב שנת 1998).

הערה:

הועדה לענין מערכת החינוך במזרח ירושלים, בראשותו של המנהל הכללי של משרד החינוך, התרבות והספורט, הוקמה על-פי החלטה מס. ים/15 של ועדת השרים לעניני ירושלים מיום 2.6.97.

(דו"ח הועדה הנ"ל מצורף).

ב ב ר כ ה,

אריה זר

העתק: שר הבטחון
השר לבטחון הפנים
היועץ המשפטי לממשלה
המזכיר הצבאי לראש הממשלה
המנהל הכללי, משרד החינוך, התרבות והספורט
הממונה על התקציבים

זיהוי
יחידים

(קום) איתן

שג פאזר

מנכ"ל
מאונך 4 היקציה

ס ד ר ם

לישיבת הפורום לענין ירושלים
יום ראשון, א' באלול התשנ"ח - 23.8.1998

בשעה 14:30 - בלשכת ראש הממשלה

השלמת נושא החינוך במזרח ירושלים, בהמשך לסיכום שהתקבל
בישיבת הפורום מיום 14.6.98 - דיווח על הסיכומים התקציביים

ד"ר ס. פלג
ד"ר י. גל

פיתוח תשתיות ושירותים בשכונות הערביות בירושלים (על-פי
החלטת ועדת השרים לעניני ירושלים מיום 26.1.97, ובקשר
להיערכות לשנת 2000) (הצעת החלטה בנושא ודברי הסבר - מצורף)

ד"ר י. גל
ד"ר א. גל

היערכות ירושלים לצליינות שנת 2000 - דיווח ראש מינהלת שנת
2000 (או מנכ"ל המינהלת) ומנכ"ל העיריה על הצפי, המשמעויות
והתכניות

ד"ר י. גל
ד"ר י. גל

תפוצה: ראש הממשלה
שר הבטחון
שר האוצר
השר לבטחון הפנים
ראש עיריית ירושלים
מנכ"ל משרד ראש הממשלה
מזכ"צ ראש הממשלה



פיתוח תשתיות ושירותים בשכונות הערביות בירושלים

מהליטים:

1. להמשיך בפיתוח התשתיות בשכונות הערביות בירושלים על פי תכנית רב שנתית (בהיקף כולל של ⁵²⁰ מלש"ח במחירי 1997).
2. משרד האוצר יעביר ללא דיוחי מלוא יתרת ההתחייבות לעיריית ירושלים בגין פיתוח תשתיות בשנת 1997, עפ"י החלטת ועדת השרים לענייני ירושלים בשיבה מס יס/ 7 מיום 26.1.97.
3. להקציב על פי התכנית חרב שנתית לעיל, 130 מלש"ח לשנת 1998.
4. להטיל על שר האוצר והשר לביטחון פנים להביא בפני רח"מ עד לסוף חודש ^{GfK} ~~1998~~ 1998 הצעה למימון התקציב הדרוש עפ"י סעיף 3 לעיל להמשך פיתוח התשתיות לשנת 1998.

דברי הסבר

על פי החלטת ועדת השרים לענייני ירושלים מס יס / 7 מיום 26.1.97 אשר קבלה תוקף בהחלטת ממשלה מס' 1604 (יס/ 7), תפעל ממשלת ישראל לחיזוק חריבונות הישראלית בירושלים ותקצח לשם כך את האמצעים ואת המשאבים הדרושים. הוחלט כי תינתן עדימות לאומית לפיתוח ירושלים על כל חלקיה ולחשוואת התשתיות והשירותים בין שכונותיה היהודיות של העיר לבין שכונותיה הערביות. תכנית העבודה לפיתוח השכונות הערביות בירושלים לשנים 1997-1998 נגזרת מתוך תכנית כוללת שהוצגה בפני ועדת השרים לענייני ירושלים בהיקף כולל של 520 מלש"ח. התכנית מפורטת וזמינה לביצוע במחלק ארבע שנים (1997-2000 כולל).

בהתאם להחלטה זו הקצתה הממשלה סכום של 130 מלש"ח לשנת 1997.

נכון לתחילת חודש ^{Gofik} ~~1998~~ 1998 אושר תקציב לעיריית ירושלים בהיקף של ^{96.2} מלש"ח מתוך 113 מלש"ח ובפועל התקבלו ⁵¹ מלש"ח בלבד. כתוצאה מכך הושלמו רק 40 פרויקטים מתוך 100 פרויקטים שתוכננו לשנת 1997, העבודה במרבית האתרים הופסקה בטרם עת, מערכות חשובות נותרו חשופות, נותרו מפגעים בטיחותיים ונוקיי בליה מואצת. הנוק התדמיתי רב מאד ושיתוף הפעולה החיובי עם התושבים הפך לעוינות ולחוסר אימון. שכרנו יצא בהפסדנו.

1917

1917

1917

1917



16.8.98.



אל:

ש"כ האזור

התאריך

16/8

מאת:

הממונה על התקציבים

תיק מס'

הנדון:

הוצבה

לשכת ג' האזור

סימולין:

16-08-1998

מקב

מסי מסמך

מס' 1010

איוני יודא אלה סוף האוקר

אלה מקב אלה מקב אלה מקב

מקב מקב מקב מקב מקב מקב

מקב מקב מקב מקב מקב מקב

מקב מקב מקב מקב מקב מקב

מקב מקב מקב מקב מקב מקב

מקב מקב מקב מקב מקב מקב

מקב מקב מקב מקב מקב מקב

מקב מקב מקב מקב מקב מקב

מקב מקב מקב מקב מקב מקב

1010

Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.



ת.ד. 775



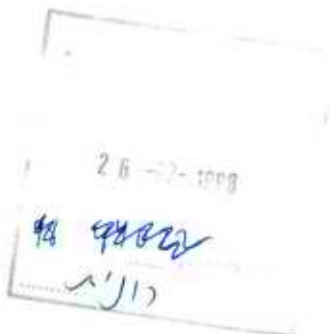
ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

כ"ט בתמוז תשנ"ח
23 ביולי 1998

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
50 سنة لدولة اسرائيل



לכבוד
מר בנימין נתניהו
ראש ממשלת ישראל
ירושלים

א.נ.

הנדון: חינוך במזרח העיר - סדר יום לפורום לענייני ירושלים

1. בישיבת הפורום לענייני ירושלים מיום 14 יוני 1998, בראשותך, סוכם לאמץ מרבית ההמלצות של "הועדה לבחינת צרכי מערכת החינוך במזרח ירושלים" בראשותו של מנכ"ל משרד החינוך מר בן ציון דל.
2. כמו כן סוכם "להטיל על שר האוצר ושר החינוך התרבות והספורט להביא בפני ראש הממשלה עד לסוף חודש יוני 1998 הצעה למימון התקציב הדרוש על פי סעיף 1..."
3. בישיבה זו ציינת שאם השרים הנוגעים בדבר יתקשו להגיע להסכמה ביניהם, יובא הנושא להכרעתך.
4. ובכן:
 - א. שנה"ל תשנ"ט תפתח (גם במזרח ירושלים) ביום 1 ספט' 1998.
 - ב. נכון ליום 22 יולי 1998, שרי האוצר והחינוך לא הגיעו לכלל הסכמה בקביעת המקורות למימון התוכנית שאושרה על - ידי הפורום בראשותך (כך עודכנו ע"י מנכ"ל משרד החינוך).
 5. סברתי שהנושא יועלה בישיבת הפורום שהתקיימה אתמול (22 יולי 98) שכן כך סוכם עם מנכ"ל משרדך. לצערי, אנו מאבדים זמן יקר.



ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

6. בישיבת הפורום שהתקיימה אתמול הינחת לזמנו לשבוע הבא, לצורך הנדון.

7. אני מציע שתזמן אליך שרי האוצר והחינוך לצורך הכרעה בשאלת המקורות ולאחר מכן לזמן אותנו לפורום לענייני ירושלים, לצורך סכום הנושא.

נבדקה,
אשר
אהוד אולמרט

העתק: מר יעקב נאמן - שר אוצר
הרב יצחק לוי - שר החינוך, התרבות והספורט
מר דני נווה - מזכיר הממשלה
מר משה ליאון - מנכ"ל משרד רוה"מ
מר בן ציון דל - מנכ"ל משרד החינוך
מר רענן דינור מנכ"ל עירייה
CAMANCHAL\LISHKA\LISH73.DOC

כיכר ספרא I, ת.ד. 775, ירושלים, 91007, טלפון 02-6297997, פקס 02-6296014

I Safra Square, POB 775, Jerusalem, 91007, Tel. 02-6297997, Fax. 02-6296014

ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥، اورشليم-القدس ٩١٠٠٧، هاتف ٠٢-٦٢٩٧٩٩٧، فاكس ٠٢-٦٢٩٦٠١٤

30/7/98



לשכת שר האוצר

גורן מילרוב

ראה הערתו של יצק.
אודה א טיפולך
בדחיפה.

רונם שורץ
מנהלת מטה

שלך רונם

26/7/98.



לשכת שר האוצר

יוזפה (אמ) קורן
מאמרים
חיות פול

הר"ק (איזימכב).

יוזפה
מסמך מס' 100
מיום 1.12.97
מיוזמה של
רובית שורק
מסמך מס' 100
מיום 1.12.97
86.7.98



ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

כ"ט בתמוז תשנ"ח
23 ביולי 1998

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

Handwritten signature and date: 23 July 1998

לכבוד
מר בנימין נתניהו
ראש ממשלת ישראל
ירושלים

נ.א.

הנדון: חינוך במזרח העיר - סדר יום לפורום לענייני ירושלים

1. בישיבת הפורום לענייני ירושלים מיום 14 יוני 1998, בראשותך, סוכם לאמץ מרבית ההמלצות של "הועדה לבחינת צרכי מערכת החינוך במזרח ירושלים" בראשותו של מנכ"ל משרד החינוך מר בן ציון דל.
2. כמו כן סוכם "להטיל על שר האוצר ושר החינוך התרבות והספורט להביא בפני ראש הממשלה עד לסוף חודש יוני 1998 הצעה למימון התקציב הדרוש על פי סעיף 1..."
3. בישיבה זו ציינת שאם השרים הנוגעים בדבר יתקשו להגיע להסכמה ביניהם, יובא הנושא להכרעתך.
4. ובכן:
 - א. שנה"ל תשנ"ט תפתח (גם במזרח ירושלים) ביום 1 ספט' 1998.
 - ב. נכון ליום 22 יולי 1998, שרי האוצר והחינוך לא הגיעו לכלל הסכמה בקביעת המקורות למימון התוכנית שאושרה על - ידי הפורום בראשותך (כך עודכנו ע"י מנכ"ל משרד החינוך).
 5. סברתי שהנושא יועלה בישיבת הפורום שהתקיימה אתמול (22 יולי 98) שכן כך סוכם עם מנכ"ל משרדך. לצערי, אנו מאבדים זמן יקר.



ראש העיר
Mayor of
Jerusalem
رئيس البلدية

עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم - القدس



יובל החמישים לישראל
ISRAEL 50 JUBILEE
٥٠ سنة لدولة اسرائيل

6. בישיבת הפורום שהתקיימה אתמול הינחת לזמנו לשבוע הבא, לצורך הנדון.

7. אני מציע שתזמון אליך שרי האוצר והחינוך לצורך הכרעה בשאלת המקורות ולאחר מכן לזמן אותנו לפורום לענייני ירושלים, לצורך סכום הנושא.

נבדקה
אשר
אהוד אולמרט

העתק: מר יעקב נאמן - שר אוצר
הרב יצחק לוי - שר החינוך, התרבות והספורט
מר דני נווה - מזכיר הממשלה
מר משה ליאון - מנכ"ל משרד רוה"מ
מר בן ציון דל - מנכ"ל משרד החינוך
מר רענן דינור מנכ"ל עירייה
C:\MANCHAL\LISHKALISH73.DOC

30/7/98



לשכת שר האוצר

דודו מילרוב

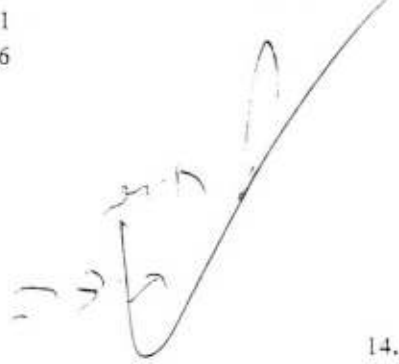
ראה הערתו של יצק.
אוצר א טיפול
בזחימה.

רונית שורק
מנהלת מסה

אקטוב 1998
2-00-1998
בתקבל

ד' בתמוז התשנ"ח
1 ביולי 1998
1998-2956

שר האוצר



לכבוד:
מר יצחק לוי
שר החינוך

14.6.98

הנדון: מערכת החינוך במזרח ירושלים
סיכום מפורום לענייני ירושלים מיום 14.6.98

בהתייחס לסיכום שהתקבל בישיבת הפורום לענייני ירושלים בנושא מערכת החינוך במזרח ירושלים, ברצוני לציין כי מימון התוכנית יבוא ממקורות תקציביים במסגרת תקציב משרד החינוך, במסגרת שינויים פנימיים בתקציב המשרד.

אנו רואים את השוואת תנאי החינוך במזרח ירושלים, כחלק ממחויבותו ואחריותו הכוללת של משרד החינוך למערכת החינוך.

בכבוד רב,
א. ב. י. ג.
יעקב נאמן

העתק:
מר בנימין נתניהו - ראש הממשלה
מר דוד מלגרום - הממונה על התקציבים

מדינת ישראל

כ"ה באב התשנ"ח
17 באוגוסט 1998
1998-4698

סיכום בנושא החלטת הממשלה מיום 14.6.98 בנושא מזרח ירושלים

1. הדפסת ספרי לימוד - (סעיף 1 א' בהחלטה) משרד החינוך יתקצב סכום של 3 מיליון ש"ח.
2. השוואת שרותים תקנים ותקציבים בין מערכת החינוך במזרח העיר למערכת החינוך במערב העיר (סעיף 1 ו') -
 - א. בשנת הלימודים התשנ"ט תתקצב ע"י משרד החינוך תוספת של 11 מיליון ש"ח להשוואת התקנים במזרח ירושלים (מעבר לסכום של 5 מיליון ש"ח שכבר הוקצה החל משנת בלימודים התשנ"ח).
 - ב. בשנת הלימודים התש"ס יתגבר משרד החינוך את השוואת התקנים ב- 11 מיליון ש"ח נוספים (ובסה"כ 27 מיליון ש"ח).
 - ג. בשנת הלימודים התשס"א יתגבר המשרד נושא זה ב- 11 מיליון ש"ח נוספים (ובסה"כ 38 מיליון ש"ח).
3. תוכנית הוליסטית (סעיף 11) - במסגרת התוכנית ההוליסטית יתקצב משרד החינוך בשנת הלימודים התשנ"ח 3 מיליון ש"ח למזרח ירושלים. בשנת הלימודים התשנ"ט יתגבר משרד החינוך נושא זה ב- 5 מיליון נוספים. בסה"כ יתקצב משרד החינוך לנושא זה בשנים תש"ס, תשס"א ותשס"ב 8 מיליון ש"ח בכל שנה.
4. כיתות לימוד (סעיף 1 ח') - בכל אחת מן השנים 1998 ו- 1999 משרד החינוך בניית 65 כיתות לימוד. משרד האוצר יסייע למשרד החינוך במימון בניית הכיתות.



שר האוצר

ירושלים

י"ח בסיון התשנ"ח
12 ביוני 1998
ת.98-35512

לכבוד
מר בנימין נתניהו
ראש הממשלה
ירושלים

(כ"ז)

הנדון: מערכת החינוך במזרח ירושלים

1. בהחלטת וועדת השרים לענייני ירושלים מיום 3 ביוני 1997, מונה צוות בינמשרדי בנושא מערכת החינוך במזרח ירושלים, אשר אמור היה להגיש המלצות במערכת החינוך במזרח ירושלים בתחום תוכניות לימודים מחייבות במזרח העיר, קידום מערכת החינוך במזרח ירושלים ותוכנית אב לבניית כיתות לימוד במזרח העיר.
2. הצוות קיים שני דיונים, בהם הבהיר משרד האוצר, כי במידה וקיימת אפליה של משרד החינוך בנושא מזרח ירושלים בתחום הפדגוגי ובתחום הפיזי, האחריות לנושא היא בתחום תקציב משרד החינוך, ובמסגרת כך עליו להקצות לנושא משאבים במידת הנדרש ממקורותיו.
3. מבדיקת אגף התקציבים עולה כי ההיקף התקציבי הנדרש ליישום ההחלטה הנו כדלקמן:

3.1	הדפסת ספרי לימוד - 3 מליון ש"ח.
3.2	השוואת תקנים למערכת החינוך הכללית - 38 מליון ש"ח.
3.3	הפעלת תוכנית הוליסטית לקידום ההוראה - 8 מליון ש"ח.
3.4	הקצאת 130 כיתות למזרח העיר - כ-65 מליון ש"ח (בשתי שנות תקציב).
4. בהתאם לכך, אנו סבורים כי על משרד החינוך לפעול לפתרון הנושא במסגרת תקציבו הכולל.

בכבוד רב,

יעקב נאמן

העתק:
הרב יצחק לוי - שר החינוך התרבות והספורט
מר דוד מילגרום - הממונה על התקציבים



מזכירות הממשלה

ירושלים, כ' בסיון התשנ"ח
14 ביוני, 1998

ס ו ד י

אל : שר האוצר
שר החינוך, התרבות והספורט
ראש עיריית ירושלים

מאת: המשנה למזכיר הממשלה

שלום רב,

הנדון: מערכת החינוך במזרח ירושלים

הנני מתכבד להביא לידיעתכם ולתשומת-לבכם את הסיכום שהתקבל בישיבת הפורום לענייני ירושלים בראשותו של ראש הממשלה מיום 14.6.98:

מערכת החינוך במזרח ירושלים

(1) לאמץ, מתוך המלצות הועדה לבחינת צרכי מערכת החינוך במזרח ירושלים, בראשות מנכ"ל משרד החינוך, התרבות והספורט בן-ציון דל, מיום 18.3.98, את הסעיפים שלהלן:

א. פיקוח על תכנית הלימודים והדפסה ישראלית של ספרי הלימוד בעלות של 3 מליוני שקלים (סעיף 1.2 (א) בדו"ח). סעיף זה יבוצע עוד במהלך שנת 1998. לקראת פתיחת שנת הלימודים הבאה.

ב. פתיחת בתי-ספר חדשים במסלול התכנית הישראלית כבחירה (סעיף 1.2 (ב) בדו"ח).

ג. ניהול וארגון בחינות הבגרות בעיר באמצעות ובאחריות משרד החינוך, התרבות והספורט ומינהל החינוך בירושלים (סעיף 1.2 (ג) בדו"ח).

ד. יצירת תנאים לקליטת תלמידים נוספים במערכת החינוך הרשמית (סעיף 1.2 (ד) בדו"ח).

ה. תיגבור מערך החינוך הפדגוגי על-ידי הקצאת תקני פיקוח בהיקף המומלץ (סעיף 1.3 בדו"ח).

ו. השוואת שירותים, תקנים ותקציבים בין מערכת החינוך במזרח העיר למערכת החינוך במערב העיר בעלות כוללת של 38 מליוני שקלים לשנה (נספח 2' בדו"ח).

ז. הפעלת תכנית הוליסטית ארבע שנתית לקידום איכות ההוראה, שיפור הסביבה הלימודית, הכשרה והשתלמות כח אדם בהוראה ומניעת נשירה בהיקף של 8 מליוני שקלים בשנה (במתכונת של פרויקט "שלושים הישובים") (נספח 2' בדו"ח).

ח. הקצאת 130 כיתות לבניה בפריסה של שנתיים, לשנים 1998, 1999 (סעיף 3.1 בדו"ח).

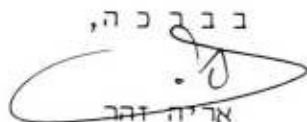
(2) להסמיך את מינהל החינוך בירושלים להיות הגורם האחראי לניהול הכולל במערכת החינוך במזרח העיר ובכלל זה סמכויות משרד החינוך, התרבות והספורט.

(3) להטיל על שר האוצר ושר החינוך, התרבות והספורט, להביא בפני ראש הממשלה עד לסוף חודש יוני 1998 הצעה למימון התקציב הדרוש על-פי סעיף 1 לעיל (למעט סעיף קטן א' בסעיף 1 - אותו יש לבצע כבר בשנת 1998 ומתקציב שנת 1998).

הערה:

הועדה לענין מערכת החינוך במזרח ירושלים, בראשותו של המנהל הכללי של משרד החינוך, התרבות והספורט, הוקמה על-פי החלטה מס. 15/ם של ועדת השרים לעניני ירושלים מיום 2.6.97.

(דו"ח הועדה הנ"ל מצורף).

ב ב ר כ ה,

אריה זהבי

העתק: שר הבטחון
השר לבטחון הפנים
היועץ המשפטי לממשלה
המזכיר הצבאי לראש הממשלה
המנהל הכללי, משרד החינוך, התרבות והספורט
הממונה על התקציבים